

A large, stylized Chinese character '0' (零) is centered on a red background. The character is composed of a large black circle with a red oval cutout in the center. The word 'CHINA' is written in white, bold, uppercase letters across the middle of the character.

CHINA

8 STÄDTE, 9 MUSEEN, 120 CHINESISCHE KÜNSTLERINNEN UND KÜNSTLER, 500 WERKE – ERSTMALIG IN DEUTSCHLAND ZU SEHEN 8 CITIES ALONG THE RHINE AND RUHR, 9 MUSEUMS, 120 CHINESE ARTISTS, 500 WORKS – SHOWN FOR THE FIRST TIME IN GERMANY

8 Städte, 9 Museen, rund 120 Künstler und 500 Werke – CHINA8 ist die bislang größte museale Schau zeitgenössischer Kunst aus China. Namhafte Künstler treffen dabei auf junge, hierzulande weitgehend unbekannte Protagonisten. Jedes der teilnehmenden Museen an Rhein und Ruhr präsentiert entsprechend seiner Sammlungsgeschichte und programmatischen Ausrichtung unterschiedliche Sparten: Im Lehmbruck Museum, Duisburg, sind unter dem Titel *Neue Figuration* Skulpturen zu sehen, das Kunstmuseum Mülheim an der Ruhr zeigt Installationen und Skulpturen als *Modelle der Irritation*, das Kunstmuseum Gelsenkirchen widmet sich mit *Tradition Heute* der Tuschemalerei und Kalligrafie. Die Kunsthalle Recklinghausen spannt ein *Panorama der Malerei* mit junger und kritischer Kunst, das MKM Museum Küppersmühle für Moderne Kunst, Duisburg, vereint unter dem Titel *Das Vokabular der sichtbaren Welt* chinesische Maler, die bereits nationale und internationale Erfolge feiern konnten. Video und Sound

8 cities, 9 museums, approximately 120 artists, and 500 works of art – CHINA8 is the largest institutional exhibition of contemporary art from China ever to be assembled anywhere in the world. The works of highly renowned artists are juxtaposed with those of younger protagonists who are still relatively unknown in Germany. Each of the participating museums in the Rhine/Ruhr region is highlighting a different subcategory in keeping with its own collection history and programmatic orientation: in the Lehmbruck Museum sculptures are being presented under the title *New Figuration*; the Kunstmuseum Mülheim an der Ruhr is focusing on installations and sculptures as *Models of Irritation*, while the presentation in the Kunstmuseum Gelsenkirchen is dedicated to ink painting and calligraphy under the title *Tradition Today*. The Kunsthalle Recklinghausen is presenting a *Panorama of Painting* with emerging and critical art whereas, under the title *The Vocabulary of the Visible World*, the MKM

als Medium der *Angehaltenen Zeit* sind im Skulpturenmuseum Glaskasten Marl zu erleben, das Osthaus Museum Hagen zeigt Installationen und Objekte als *Paradigmen der Kunst*. Das Museum Folkwang in Essen zeigt mit *Works in Progress* aktuelle chinesische Fotografie, während das NRW-Forum Düsseldorf mit *Blicke auf China* Werke unterschiedlicher Künstler und Gattungen als Entrée zur Ausstellung versammelt. Im Zusammenspiel ergibt sich ein facettenreicher Ausschnitt der aktuellen Kunstlandschaft der Volksrepublik China. CHINA 8 versteht sich dabei als Einladung, eine höchst spannende und aktive Kunstszene auf einer Entdeckungsreise durch die Region zu erleben.

Museum Küppersmühle für Moderne Kunst, Duisburg is bringing together the works of Chinese painters who already enjoy national and international success. Video and sound as the media of *Arrested Time* can be experienced in the Skulpturenmuseum Glaskasten Marl; meanwhile the Osthaus Museum Hagen is presenting installations and objects as *Paradigms of Art*. With *Works in Progress*, the Museum Folkwang in Essen is opening its doors to contemporary photography while the NRW Forum in Düsseldorf is bringing together works by various artists and genres as an entrée to the exhibition under the title *Views of China*. The result is a highly differentiated extract of the contemporary art scene in the People's Republic of China. CHINA 8 is intended to serve as an invitation to experience an extremely exciting and active art scene on a journey of discovery through the region.

6 **NRW-FORUM DÜSSELDORF**

10 **LEHMBRUCK MUSEUM DUISBURG**

14 **MKM MUSEUM KÜPPERSMÜHLE FÜR MODERNE KUNST DUISBURG**

18 **MUSEUM FOLKWANG ESSEN**

22 **KUNSTMUSEUM GELSENKIRCHEN**

26 **OSTHAUS MUSEUM HAGEN**

30 **SKULPTURENMUSEUM GLASKASTEN MARL**

34 **KUNSTMUSEUM MÜLHEIM AN DER RUHR**

38 **KUNSTHALLE RECKLINGHAUSEN**



NRW-FORUM DÜSSELDORF

**OVERVIEW –
BLICKE AUF CHINA**
OVERVIEW –
VIEWS OF CHINA

**NADIM ABBAS
CHEN WENBO
DING YI
HAN FENG
HU JIEMING
HUANG MIN
HUANG RUI
KUM CHI KEUNG
LAM TUNGPANG
LEUNG CHI WO
LI LUMING
LIU JIANHUA
LV SHANCHUAN
MIAO XIAOCHUN
MOU HUAN
SHANG YANG
SHEN FAN
SHI HUI**

**SONG KUN
SU XINPING
WANG DONGLING
WANG GONGXIN
WANG HUANGSHENG
WANG QINGSONG
XU JIANG
XU LONGSEN
YAN PEI-MING
YU HONG
YUE MINJUN
ZHANG DING
ZHANG ENLI
ZHANG FANGBAI
ZHANG HUAN
ZHANG LUJIANG
ZHANG XIAOGANG
ZHOU ZIXI**

CHEN WENLING
Flughafen Düsseldorf

Ehrenhof 2
40479 Düsseldorf
www.nrw-forum.de

Öffnungszeiten opening hours

Di bis So 11–20 Uhr Tue to Sun 11 am–8 pm
Fr 11–22 Uhr Fri 11 am–10 pm
Mo geschlossen closed on Mon

Eintritt entrance fees

Einzelpreis single ticket 6 Euro, ermäßigt reduced 3,50 Euro
Kinder unter 6 Jahren Eintritt frei children under the age of six free of charge
CHINA8 Kombi-Ticket combiticket 18 Euro, ermäßigt reduced 10 Euro



OVERVIEW – BLICKE AUF CHINA

Das NRW-Forum Düsseldorf präsentiert in seinen weitläufigen Ausstellungsräumen einen Überblick zur Ausstellung CHINA8, die auf acht Städte an Rhein und Ruhr verteilt ist. Zu sehen sind in der nordrhein-westfälischen Landeshauptstadt einzelne Werke von rund 35 der insgesamt 120 an diesem städteübergreifenden Ausstellungsprojekt beteiligten Künstlerinnen und Künstlern. Dabei sind die Sparten Malerei, Skulptur, Installation, Objektkunst, Fotografie, Video, Tuschemalerei und Kalligrafie vertreten. Die Präsentation im NRW-Forum Düsseldorf versteht sich als ein Entrée, als Einladung an den Besucher, die ganze Bandbreite zeitgenössischer Kunst aus China in weiteren acht Museen an Rhein und Ruhr kennenzulernen.

CHINA8 lässt den Betrachter die unterschiedlichen Ansätze, Dimensionen und Besonderheiten der aktuellen Kunstszene im Reich der Mitte erleben – natürlich nur auszugsweise und keinesfalls mit einem enzyklopädischen Ansatz. Wer ins NRW-Forum Düsseldorf kommt, dem öffnet sich die Tür zu einem kleinen, aber intensiven Einblick. Die Ausstellung macht Lust auf eine Rundreise durch das Ruhrgebiet, um den Künstlern und ihren Werken noch intensiver zu begegnen.

OVERVIEW – VIEWS OF CHINA

Presented in the expansive exhibition halls of the NRW Forum is an overview of the exhibition CHINA8, which is spread out across eight cities in the Rhine/Ruhr region. On view in the capital city of North Rhine-Westphalia are individual works by approximately 35 of the 120 artists participating in this inter-municipal exhibition project. Included are works from the fields of painting, sculpture, installation, object art, photography, video art, ink painting, and calligraphy. The exhibition in the NRW Forum is intended to serve as an entrée, an invitation to visitors to become better acquainted with the whole range of contemporary art in China presented at the eight other museums throughout the Rhine/Ruhr region.

CHINA8 helps viewers experience the various approaches, dimensions, and special characteristics of the contemporary art scene of the Middle Kingdom – obviously only in extracts and by no means with an encyclopaedic approach. Those who visit the NRW Forum will find access to a small but intensive inside view. The exhibition is intended to inspire visitors to set out on a tour through the Ruhr region in order to encounter the artists and their works more intensively.



Su Xiping
On the run, 2010
Oil on canvas
250 x 250 cm

LEHMBRUCK MUSEUM DUISBURG

NEUE FIGURATION –
ERZÄHLENDE SKULPTUR
NEW FIGURATION –
NARRATIVE SCULPTURE

FANG LIJUN
GENG XUE
JIANG JIE
JAFFA LAM
REN RONG
SHI JINSONG
SUI JIANGUO
WANG MAI
XIANG JING
XU BING
YANG XINGUANG
YUE MINJUN
ZHAN WANG

Friedrich-Wilhelm-Straße 40
47051 Duisburg
www.lehmbruckmuseum.de

Öffnungszeiten opening hours

Mi, Fr, Sa 12–18 Uhr Wed, Fri, Sat 12 am–6 pm

Do 12–21 Uhr Thu 12 am–9 pm

So 11–18 Uhr Sun 11 am–6 pm

Mo und Di geschlossen closed on Mon and Tue

Eintritt entrance fees

Einzelpreis single ticket 8 Euro, ermäßigt reduced 5 Euro

Kinder unter 14 Jahren in Begleitung von Angehörigen sowie
Blinden- und Demenzbegleitung Eintritt frei children under the age
of fourteen being accompanied by relatives as well as persons
escorting blind or dement visitors free of charge

CHINA8 Kombi-Ticket combiticket 18 Euro, ermäßigt reduced 10 Euro



NEUE FIGURATION – ERZÄHLENDE SKULPTUR

Der in Duisburg geborene Bildhauer, Maler und Grafiker Wilhelm Lehmbruck (1881–1919) ist einer der wichtigsten deutschen Bildhauer der Klassischen Moderne. Zahlreiche seiner Werke bilden den Schwerpunkt der Sammlung des nach ihm benannten Museums in Duisburg. Heute stellt das Haus dem Lebenswerk des Künstlers internationale Skulptur des 20. und 21. Jahrhunderts mit Werken von Constantin Brancusi, Alberto Giacometti, Auguste Rodin, Pablo Picasso und anderen zur Seite. Die im Rahmen der Ausstellung CHINA8 präsentierten Skulpturen erzählen uns Geschichten aus der chinesischen Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft. Dabei interessieren sich die Bildhauer vielfach für die soziale Funktion menschlichen Handelns und vermitteln bisweilen eine durchaus kritische Haltung. Basierend auf den traditionellen plastischen Techniken entstehen vielfältige Ausdrucksformen und neue Figurationen, bei denen der Umgang mit dem Material bis an seine Grenzen ausgereizt, die konventionelle Formensprache überwunden und neue Zusammenhänge geschaffen werden. Mit Werken von 13 Künstlerinnen und Künstlern widmet sich das Lehmbruck Museum im Innen- und Außenbereich der neuen Figuration zeitgenössischer chinesischer Skulptur.

NEW FIGURATION – NARRATIVE SCULPTURE

The Duisburg-born sculptor, painter, and graphic artist Wilhelm Lehmbruck (1881–1919) is considered to be one of the most important German sculptors of the classical modern era. Numerous works from his oeuvre form the core of the collection of the museum in Duisburg named after him. Today, the institution places the work of Lehmbruck alongside international sculpture from the twentieth and twenty-first centuries by, among others, Constantin Brancusi, Alberto Giacometti, Auguste Rodin, and Pablo Picasso. Within the framework of CHINA8 the exhibited sculptures tell us stories from China's past, present, and future. Chinese sculptors are interested in many ways in the social dimension of human activity, adopting at times a fundamentally critical position. Based on traditional sculptural techniques, various forms of expression and new narratives are developed for which the treatment of the respective material is pushed to its limits, the conventional language of forms is overcome, and new contexts are created. With works by thirteen artists, the Lehmbruck Museum is presenting, both indoors and outdoors, the new figuration of contemporary Chinese sculpture.



Xiang Jing
The End, 2000
Fibre glass, painted
165 x 105 x 70 cm

MKM MUSEUM KÜPPERSMÜHLE FÜR MODERNE KUNST DUISBURG

**DAS VOKABULAR DER
SICHTBAREN WELT – MALEREI**
THE VOCABULARY OF THE
VISIBLE WORLD – PAINTING

**DING YI
MOU HUAN
WANG GUANGLE
YAN PEI-MING
YANG SHAOBIN
ZENG FANZHI
ZHANG ENLI
ZHANG FANGBAI
ZHANG HUAN
ZHANG XIAOGANG**

Philosophenweg 55
47051 Duisburg
www.museum-kueppersmuehle.de

Öffnungszeiten opening hours

Mi 14–18 Uhr Wed 2 pm–6 pm

Do bis So, Feiertage 11–18 Uhr Thu to Sun and holidays 11 am–6 pm

Mo und Di geschlossen closed on Mon and Tue

Eintritt entrance fees

Einzelpreis single ticket 6 Euro, ermäßigt reduced 4,50 Euro, Schüler students 2 Euro

Kinder unter 6 Jahren Eintritt frei children under the age of six free of charge

CHINA8 Kombi-Ticket combiticket 18 Euro, ermäßigt reduced 10 Euro



DAS VOKABULAR DER SICHTBAREN WELT – MALEREI

Schwerpunkt der Sammlung des 1999 gegründeten MKM Museum Küppersmühle für Moderne Kunst im Duisburger Innenhafen ist die deutsche Malerei seit 1945. Präsentiert werden dort Meisterwerke von Georg Baselitz, Joseph Beuys, K. O. Götz, Anselm Kiefer, Markus Lüpertz, Gerhard Richter und weiteren Künstlern aus der Sammlung Ströher, die die Kunstentwicklung in Deutschland wesentlich geprägt und begleitet haben. Entsprechend dem Konzept des Museums zeigt das MKM in der Ausstellung CHINA8 Malerei von zehn chinesischen Künstlern, deren Entwicklung im Hause seit 20 Jahren intensiv verfolgt wird und die in der chinesischen Kunstszene sowie teils auch international fest etabliert sind.

Die im MKM ausgestellten Maler wurden überwiegend Ende der 1950er- und in den 1960er-Jahren geboren, haben ihr Studium Anfang der 1980er-Jahre absolviert und danach ihre künstlerische Laufbahn begonnen. Sie wurden an den Akademien im Stile des sozialistischen Realismus unterrichtet. Die realitätsgetreue Malweise und ausgeprägten handwerklichen Fähigkeiten sind traditionell in der chinesischen Gesellschaft wichtige Qualitätsmerkmale, doch um heute Kunst zu schaffen, die überdauert, bedarf es mehr. Das MKM zeigt daher die stilistische und thematische Vielfalt der aktuellen chinesischen Malerei, die sich als *Vokabular der sichtbaren Welt* präsentiert.

THE VOCABULARY OF THE VISIBLE WORLD – PAINTING

Founded in 1999, the focus of the MKM Museum Küppersmühle für Moderne Kunst in Duisburg – is German painting since 1945. The collection presents masterpieces by Georg Baselitz, Joseph Beuys, K. O. Götz, Anselm Kiefer, Markus Lüpertz, Gerhard Richter, and other artists from the Ströher Collection who have closely accompanied and left their mark on the development of art in Germany. In keeping with the concept of the institution, the MKM is presenting within the framework of the exhibition CHINA8 paintings by ten Chinese artists whose development the museum has been following intensely for twenty years and who are now firmly established within the Chinese art scene and, in some cases, also internationally.

The artists, whose works are exhibited in the MKM, were born primarily in the late 1950s and 1960s, completed their studies in the early 1980s, and began their artistic careers soon after. At the academies, they were taught according to the methods of Socialist Realism. In Chinese society, a realistic painting style and distinctive craftsmanship are traditionally important signs of artistic quality; nevertheless, much more than this is necessary today to create art that will continue to live on in the future. The MKM in Duisburg is thus presenting the stylistic and thematic diversity of contemporary Chinese painting, which reveals itself to be a *vocabulary of the visible world*.



Zeng Fanzhi
Hare, 2012
Oil on canvas
400 x 400 cm

MUSEUM FOLKWANG ESSEN

WORKS IN PROGRESS –
FOTOGRAFIE AUS CHINA 2015
WORKS IN PROGRESS –
PHOTOGRAPHY IN CHINA 2015

ADOU
ASPARTIME
CAI DONGDONG
CHEN SHAOXIONG
CHEN WEI
DU YANFANG
SOUTH HO
JIANG PENGYI
ALFRED KO
LI ZHENGDE
LIANG WEIZHOU
LIN KE
MA DAHA
MA QIUSHA
MO YI
SHAN FEIMING
SHAO WENHUAN
EASON TSANG KA WAI
WANG NINGDE
WANG QINGSONG
WANG YOUSHEN
XIAO XIAO
ZHUANG HUI
ZONG NING

Museumsplatz 1
45128 Essen
www.museum-folkwang.de

Öffnungszeiten opening hours

Di bis So 10–18 Uhr Tue to Sun 10 am–6 pm
Do und Fr 10–20 Uhr Thu and Fri 10 am–8 pm
Mo geschlossen closed on Mon

Eintritt entrance fees

Einzelpreis single ticket 5 Euro, ermäßigt reduced 3,50 Euro
Kinder unter 6 Jahren Eintritt frei children under the age of six free of charge
CHINA 8 Kombi-Ticket combiticket 18 Euro, ermäßigt reduced 10 Euro

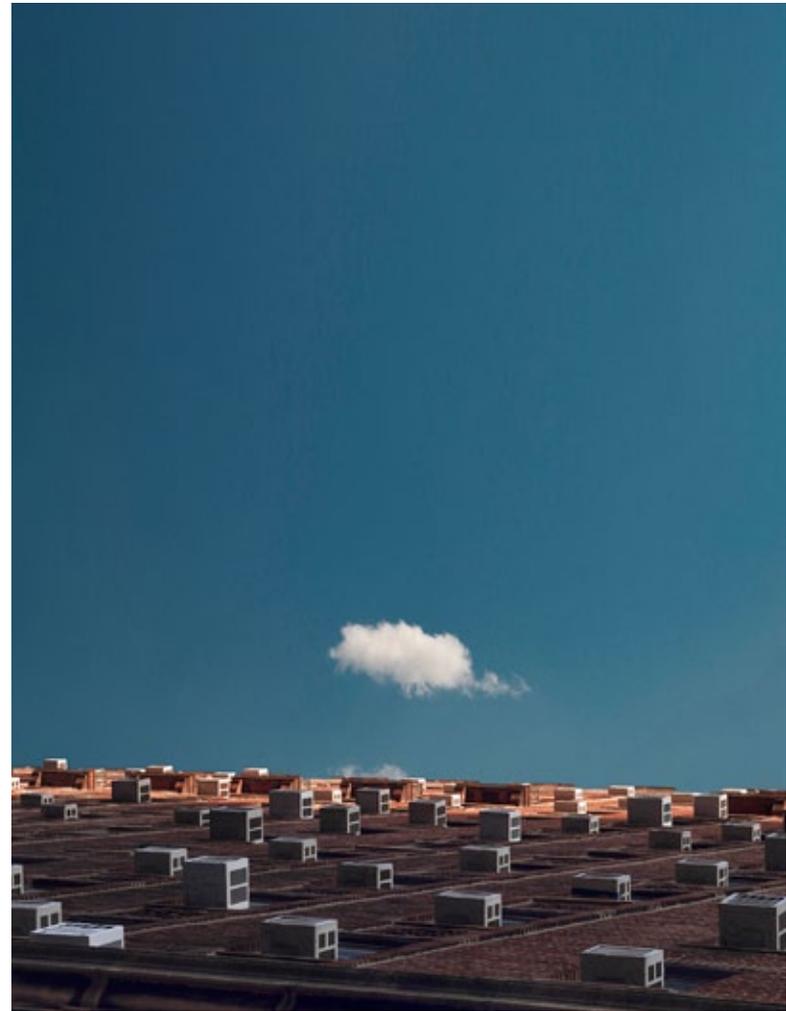


WORKS IN PROGRESS – FOTOGRAFIE AUS CHINA 2015

Die Ausstellung *Works in Progress* bietet eine Bestandsaufnahme der aktuellen chinesischen Fotoszene in Echtzeit. Ausgestellt werden neue Arbeiten von 24 chinesischen Fotografen und Künstlern, die zeitgleich in Museen und Kunsthallen in China präsentiert werden. Damit unterscheidet sich die Schau von allen bisherigen Überblicksausstellungen zum Thema der zeitgenössischen chinesischen Fotografie. Schon seit mehr als zehn Jahren beobachtet die internationale Kunstwelt eine explosive Energie auf dem Feld der chinesischen Kunstfotografie. Diese Entwicklung ist geprägt durch lebhaftes Experimentieren, neue Förderstrukturen und Fachkenntnisse, ein stetig zunehmendes Publikumsinteresse und eine neue Generation von Studenten, die begierig ist nach einem Austausch mit der internationalen Szene. Die Schau präsentiert klassische Fotografen, Konzeptualisten ebenso wie Maler-Fotografen und Multimedia-Künstler. Sie beschäftigen sich mit persönlichen Themen, setzen sich mit der Welt in ihrer chaotischen Komplexität und ihren Widersprüchen auseinander oder üben Kritik an und Widerstand gegen Autorität. Sie thematisieren den rapiden sozialen Wandel, die Spannungen zwischen Stadt und Land, Sexualität und Körper oder untersuchen das Medium Fotografie als solches.

WORKS IN PROGRESS – PHOTOGRAPHY IN CHINA 2015

The exhibition *Works in Progress* provides a survey of the contemporary Chinese photography scene in real time. New works by twenty-four Chinese photographers and artists are presented in the Museum Folkwang as well as, simultaneously, at various museums and institutions in China. This differentiates this presentation from all other previous survey exhibitions on the theme of contemporary Chinese photography. For more than ten years now, the international art world has closely followed the explosive energy that radiates from the field of Chinese art photography. This development is characterised by vivacious experimentation, new funding structures and specialist knowledge, continuously growing public interest, and a new generation of students who hunger for exchange with the international scene. The exhibition presents works by classical photographers and conceptual artists as well as painter-photographers and multimedia artists. The photographers take on personal themes, analyse the world in its chaotic complexity and contradictions, and exercise criticism of and opposition against authority. They investigate the rapid social changes taking place in China, the tensions between the city and the countryside, sexuality and the body, or the medium of photography itself.



Eason Tsang Ka Wai
New Landmark No. 7, 2014
Archival inkjet print
100 x 81,3 cm

KUNSTMUSEUM GELSENKIRCHEN

TRADITION HEUTE –
TUSCHEMALEREI UND KALLIGRAFIE
TRADITION TODAY –
CHINESE INK PAINTING AND CALLIGRAPHY

LIN XUE
LIU JIANHUA
MIAO XIAOCHUN
QIU ZHIJIE
SHAO FAN
SUN XUN
FRANK TANG
WANG DONGLING
WU YIMING
XU BING
YANG YONGLIANG
ZHU WEI

Horster Straße 5–7
45897 Gelsenkirchen
www.kunstmuseum-gelsenkirchen.de

Öffnungszeiten opening hours

Di bis So 11–18 Uhr Tue to Sun 11 am–6 pm

Mo geschlossen closed on Mon

Eintritt frei free of charge

Hier erhältlich available here

CHINA8 Kombi-Ticket combiticket 18 Euro, ermäßigt reduced 10 Euro



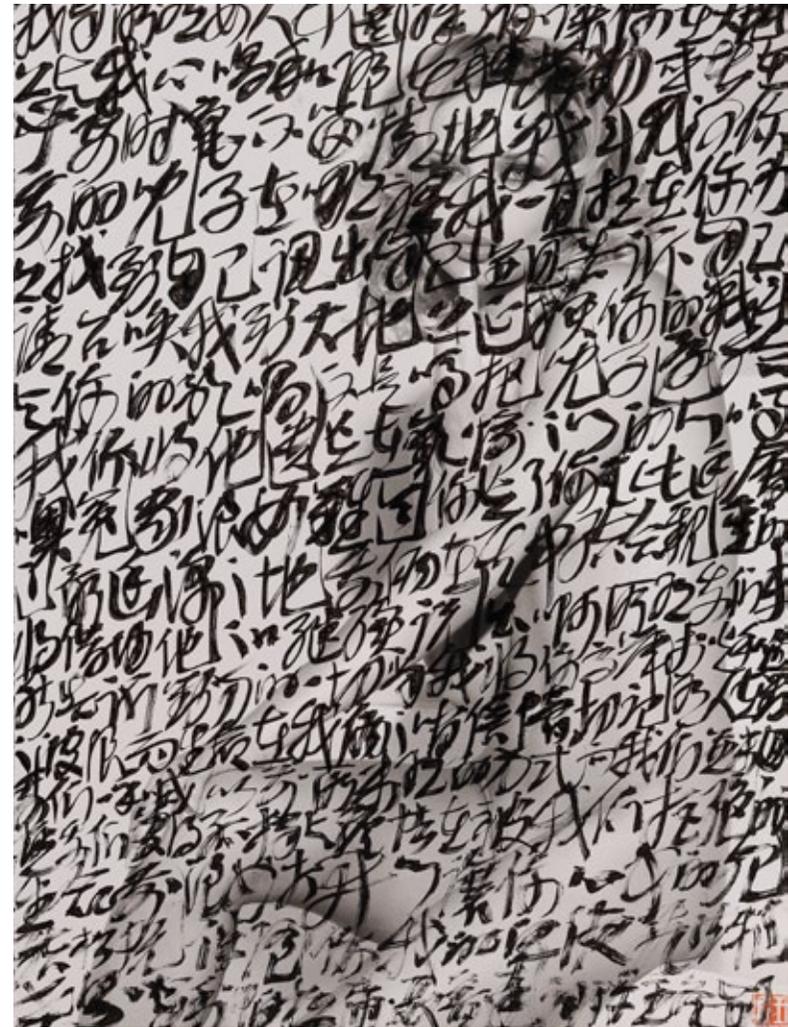
TRADITION HEUTE – TUSCHEMALEREI UND KALLIGRAFIE

Die traditionelle chinesische Tuschemalerei und Kalligrafie gehören mit ihrer über 2000 Jahre alten Tradition zu den ältesten Kunstformen der Welt. Tusche und Pinsel bilden den Ursprung der chinesischen Kunst, die traditionell nicht die detailgetreue Nachahmung der sichtbaren Welt, sondern vielmehr das Einfangen der geistigen Welt zum obersten Ziel hat. Mit Beginn des 20. Jahrhunderts wurde die Tuschkunst durch das Aufkommen von neuen Techniken, Theorien und Medien westlichen Ursprungs zunehmend infrage gestellt. Bis heute wird in der chinesischen Malerei zwischen „Guohua“ (traditioneller Malerei) und „Xinhua“ (neuer, westlicher Malerei) unterschieden. Zahlreiche Künstlerinnen und Künstler haben es sich im vergangenen Jahrhundert zur Aufgabe gemacht, beide Weltanschauungen miteinander zu verbinden. Dies führte allerdings nicht zur erhofften Erneuerung der Tuschemalerei.

Heute, in einer digitalisierten, globalisierten, unübersichtlichen Welt, trägt die Auseinandersetzung der Künstlerinnen und Künstler mit der Tradition und ihrer Bedeutung für das eigene Leben zur Identitätsfindung bei. Diese Entwicklung greift die Ausstellung in der Alten Villa mit zwölf Positionen auf und bietet einen Einblick in die aktuelle Auseinandersetzung mit der traditionellen Tuschemalerei und Kalligrafie.

TRADITION TODAY – CHINESE INK PAINTING AND CALLIGRAPHY

With their more than 2,000 years of tradition, Chinese ink painting and calligraphy are among the oldest art forms in the world. Brush and ink form the basis of Chinese art, which, traditionally, does not aim primarily towards the faithful imitation of visible nature but rather towards capturing the spiritual authenticity of the world. With the dawn of the twentieth century, ink-based art has been increasingly challenged by the rise of new techniques, theories, and media of Western origin. To this day, within Chinese painting, one distinguishes between Guohua (traditional Chinese painting) and Xinhua (new Western painting). During the past century, numerous artists have taken on the task of combining these two world views. This has, however, not led to the envisaged renewal of Chinese ink painting. Today, in a complex world characterised by digitalisation and globalisation, artists' investigations into tradition and its significance for their own lives is a crucial component of the exploration of their own individual identities. This development is explored in the exhibition in the Alte Villa, which is presenting twelve positions, thus providing insight into the current investigation of the tradition of Chinese ink painting and calligraphy.



Wang Dongling
Calligraphic Body, 2014
Ink on paper
35 x 26 cm

OSTHAUS MUSEUM HAGEN

PARADIGMEN DER KUNST –
INSTALLATION UND OBJEKTE
PARADIGMS OF ART –
INSTALLATION AND OBJECT ART

CANG XIN
DONG YUAN
JASPER FUNG
HUANG MIN
KUM CHI KEUNG
LAM YAU-SUM
LIN TIANMIAO
LIU JIANHUA
MA JUN
SHAO FAN
SHAO YINONG
SHEN FAN
SONG DONG & YIN XIUZHEN
TANG KWOK HIN
TREVOR YEUNG
YUAN YUAN

Museumsplatz 1
58095 Hagen
www.osthausmuseum.de

Öffnungszeiten opening hours

Di bis So 11–18 Uhr Tue to Sun 11 am–6 pm
Mo geschlossen closed on Mon

Eintritt entrance fees

Einzelpreis single ticket 6 Euro, ermäßigt reduced 4 Euro
Kinder unter 6 Jahren Eintritt frei children under the age of six free of charge
CHINA8 Kombi-Ticket combiticket 18 Euro, ermäßigt reduced 10 Euro



PARADIGMEN DER KUNST – INSTALLATION UND OBJEKTE

Das Osthaus Museum Hagen – ein Kristallisationspunkt städtischer Identität – ist nach dem Kunstsammler Karl Ernst Osthaus (1874–1921) benannt, der 1902 das weltweit erste Museum für zeitgenössische Kunst in seiner Heimatstadt eröffnete. Das Haus präsentiert seine Sammlung im ehemaligen, von dem belgischen Jugendstil-Architekten Henry van de Velde gestalteten Folkwang-Gebäude. Schwerpunkte der Sammlung sind in der Tradition von Karl Ernst Osthaus unter anderem angewandte Kunst, Kunstgewerbe und Objektkunst – die Umgestaltung des gesellschaftlichen Lebens durch die Kunst war Ziel des Museumsgründers.

Und so zeigt das Osthaus Museum Hagen im Rahmen der Ausstellung CHINA8 Installationen und Objekte, die den Alltag bereichern und Lebenshaltungen beeinflussen können. Die Kunst fungiert hier als „Dissident“ – nicht im politischen, sondern im ästhetischen Sinne. Sie provoziert, kombiniert Bilder und generiert dort neue Zusammenhänge, wo hergebrachte Gesetzmäßigkeiten nicht funktionieren. Die Künstlerinnen und Künstler suchen den Paradigmenwechsel, wohl wissend, dass er durch die Kunst alleine zwar nicht erfolgen, jedoch befördert werden kann. Das Osthaus Museum Hagen zeigt 17 Positionen aktueller chinesischer Kunst.

PARADIGMS OF ART – INSTALLATION AND OBJECT ART

The Osthaus Museum Hagen – a focal point of municipal identity – is named after the art collector Karl Ernst Osthaus (1874–1921), who inaugurated the world's first museum for contemporary art in Hagen in 1902. The museum presents its collection in the former Folkwang building, designed by the Belgian Jugendstil architect Henry van de Velde. In keeping with the tradition established by Karl Ernst Osthaus, the collection features, in particular, among other things, applied art, handicraft, and object art – the transformation of social life with the help of art was the main goal of the museum's founder.

Within the framework of CHINA8, the Osthaus Museum Hagen is thus presenting installations and objects which can enrich everyday life and influence standards of living. Here, art functions as a 'dissident' – not in a political sense but rather in terms of aesthetics. It provokes, combines images, and generates new contexts in which conventional guidelines are no longer valid. The artists search for a paradigm shift, fully aware that it cannot be brought to completion by art alone, but that it can indeed be promoted. The Osthaus Museum Hagen is presenting seventeen positions of contemporary Chinese art.



Kum Chi Keung
Propaganda of Reddish Gene, 2012
Bamboo with figurines and feathers
75 x 47 x 47 cm

SKULPTURENMUSEUM GLASKASTEN MARL

**DIE ANGEHALTENE ZEIT –
VIDEO UND SOUND**

**ARRESTED TIME –
VIDEO AND SOUND ART**

**CHEN XIAOYUN
FANG LU
HUNG KEUNG
KAN XUAN
LI MING
SHEN CHAOFANG
SONG DONG
WANG GONGXIN
YANG FUDONG
YANG YONGLIANG
YANG ZHENZHONG
YI LIAN
ZHANG DING
ZHANG PEILI**

Creiler Platz, Rathaus
45768 Marl
www.skulpturenmuseum-glaskasten-marl.de

Öffnungszeiten opening hours

Di bis So 11–17 Uhr Tue to Sun 11 am–5 pm

Do bis 20 Uhr Thu until 8 pm

Mo geschlossen closed on Mon

Eintritt frei free of charge

Hier erhältlich available here

CHINA8 Kombi-Ticket combiticket 18 Euro, ermäßigt reduced 10 Euro



DIE ANGEHALTENE ZEIT – VIDEO UND SOUND

Der Name Skulpturenmuseum Glaskasten Marl beschreibt zum einen den Ort, ein ganz mit Glas umbauter Raum des Museums, sowie das inhaltliche Konzept des Hauses von Offenheit und Transparenz. Dem jüngsten Kunstgenre, Video und Sound, widmet sich das Skulpturenmuseum Glaskasten Marl seit 1984 als Ausrichter eines Videokunstpreises und seit 2002 als Veranstalter des Deutschen Klangkunstpreises, seit 2013 zusammengefasst in einer Ausstellung als Marler Medienkunst-Preise.

Im Rahmen der Ausstellung CHINA8 sind, ausgehend von diesen Genres, ausgewählte narrative und dokumentarische Arbeiten zu sehen. Die Themen der Videos sind äußerst vielfältig und beschäftigen sich mit gesellschaftlichen Phänomenen. Die sich rasant ändernden Lebensbedingungen, ob in der Arbeitswelt oder im Privaten, sind für viele der gezeigten Videos zentral. Auf der einen Seite profitiert die junge Generation vom wirtschaftlichen Erfolg Chinas, auf der anderen Seite quält sie sich mit der Frage, welche politischen, sozialen und moralischen Werte noch gelten. Direkte politische Opposition wird vermieden, doch lassen sich viele Werke in ihrer intensiven, teilweise auch poetischen Auseinandersetzung als eine kritische Begleitung des zeitgenössischen Alltags lesen. Zu sehen sind in Marl insgesamt 14 Positionen, Momentaufnahmen: Dokumente einer angehaltenen Zeit.

ARRESTED TIME – VIDEO AND SOUND ART

The name of the Skulpturenmuseum Glaskasten Marl describes both the venue itself, namely a museum space surrounded entirely by glass, and the museum's thematic concept of openness and transparency. The museum is dedicated to the youngest genres of art, video and sound – since 1984, as the organiser of a prize for video art and, since 2002, as the host of the German Sound Art Award, both of which were merged in 2013 to form the Marl Media Art Award.

Taking these genres as its starting point, Marl is presenting within the framework of the exhibition CHINA8 a choice selection of narrative and documentary works. The themes of the videos are extremely diverse and address various social phenomena. The rapidly changing conditions of life, be these in the workplace or in private, are central to many of the videos presented here. On the one hand, the young generation profits from the economic success of China; on the other hand, they also agonise over the question as to which political, social, and moral values remain valid. Open political opposition is avoided; nevertheless, many works, with their intensive, and in some cases also poetic, preoccupation with life in contemporary China, can also be read as critical commentary. On view in Marl are fourteen positions: candid moments and documents of arrested time.



Zhang Peili
Happiness, 2006
Video

KUNSTMUSEUM MÜLHEIM AN DER RUHR

MODELLE DER IRRITATION –
INSTALLATION UND SKULPTUR
MODELS OF IRRITATION –
INSTALLATION AND SCULPTURE

LI WEI
SONG DONG
ADRIAN WONG
XU ZHEN
YUAN GONG
ZHOU XIAOHU

Synagogenplatz 1
45468 Mülheim an der Ruhr
www.kunstmuseum-mh.de

Öffnungszeiten opening hours

Di bis So sowie 25.5. (Pfingstmontag)
und 4.6. (Fronleichnam) 11–18 Uhr Tue to Sun, 25 May (Whit Monday)
and 4 June (Corpus Christi) 11 am–6 pm
Mo geschlossen closed on Mon

Eintritt entrance fees

Einzelpreis single ticket 4 Euro, ermäßigt reduced 2 Euro
Kinder unter 6 Jahren Eintritt frei children under the age of six free of charge
CHINA8 Kombi-Ticket combiticket 18 Euro, ermäßigt reduced 10 Euro



MODELLE DER IRRITATION – INSTALLATION UND SKULPTUR

Das Kunstmuseum Mülheim an der Ruhr präsentiert neben Ausstellungen zu Künstlern und Themen seiner herausragenden Sammlungen auch Wechselausstellungen mit junger Kunst aus dem In- und Ausland. Die großzügigen Räume im Obergeschoss eignen sich besonders für Installationen und künstlerische Experimente.

Im Rahmen der Ausstellung CHINA 8 zeigt das Museum Werke mit experimentellem und interaktivem Charakter. Die Präsentation macht deutlich, wie sehr sich die heutigen Künstler von nationalen Dogmen gelöst haben. Im Laufe der vergangenen 20 Jahre wandten sich die Intellektuellen zunehmend von nationalen und westlichen Autoritäten ab. Dennoch ist die kulturelle Tradition neben westlichen Einflüssen weiterhin wichtiger Impulsgeber. Als gesellschaftliche Seismografen bündeln die teilnehmenden Künstler die aktuelle Kunst- und Lebenserfahrung und bewahren dabei ihre unabhängige Denkweise. Die eigene Positionierung und das individuelle Gestaltungsalphabet stehen bei ihren Werken im Mittelpunkt. Die insgesamt sechs Positionen im Kunstmuseum Mülheim an der Ruhr thematisieren Ereignisse des Zeitgeschehens und werfen die Frage auf, wer für die Darstellung und Deutung der Wirklichkeit letztlich verantwortlich ist. Sind es die Politiker? Die Wissenschaftler? Die Journalisten? Oder die Künstler?

MODELS OF IRRITATION – INSTALLATION AND SCULPTURE

In addition to works by artists and themes featured in its own exceptional collection, the Kunstmuseum Mülheim an der Ruhr also presents thematic exhibitions of emerging art from Germany and abroad. The generous spaces in the upper floor of the museum are especially suited for installations and artistic experiments.

On the occasion of the exhibition CHINA 8, the museum is thus presenting works of art with an experimental and interactive character. The exhibition demonstrates to what extent contemporary artists have liberated themselves from national dogmas. Over the past twenty years, intellectuals have increasingly turned their backs on both national and Western authorities. Nevertheless, their own cultural traditions as well as Western influences remain important impetuses. As social seismographs, the artists exhibited here gather current experiences of life and art, all the while retaining their own independent ways of thinking. The artists' own positioning and their own individual formal alphabets are the focus of their works. The six positions presented in the Kunstmuseum Mülheim an der Ruhr address everyday events and pose the question of who is actually responsible for the depiction and interpretation of reality. Is it the politicians? The scientists? The journalists? Or the artists?



Zhou Xiaohu
Military Exercises Camping – Sentry Post Cinema, 2009-2014
Video projection (12 min), interactive video phone, steel products, loudspeakers, shade-cloth, photos
400 x 1100 x 650 cm

KUNSTHALLE RECKLINGHAUSEN

PANORAMA DER MALEREI –
JUNGE UND ETABLIERTE POSITIONEN
THE PANORAMA OF PAINTING –
EMERGING AND ESTABLISHED POSITIONS

HAN FENG
HUANG MIN
HUANG RUI
JUN JIANG
LI QING
LI SONGSONG
LIU WEIJIAN
LV SHANCHUAN
XIE NANXING
YUE MINJUN
ZHANG QIWEI
ZHAO YANG
ZHOU ZIXI

Große-Perdekamp-Straße 25–27
45657 Recklinghausen
www.kunsthalle-recklinghausen.com

Öffnungszeiten opening hours

Di bis So, Feiertage 11–18 Uhr Thu to Sun and holidays 11 am–6 pm
Mo geschlossen closed on Mon

Eintritt entrance fees

Einzelpreis single ticket 5 Euro, ermäßigt reduced 2,50 Euro
Kinder unter 6 Jahren Eintritt frei children under the age of six free of charge
CHINA8 Kombi-Ticket combiticket 18 Euro, ermäßigt reduced 10 Euro



PANORAMA DER MALEREI – JUNGE UND ETABLIERTE POSITIONEN

Die moderne chinesische Malerei weist eine relativ kurze Geschichte auf. Seit ihrem ersten Auftreten im Rampenlicht der Weltöffentlichkeit hat sie eine turbulente Entwicklung genommen. Anfangs waren die westlichen Einflüsse deutlich ausgeprägt. Das Bizarre und Groteske waren willkommene Möglichkeiten, eigene Akzente zu setzen und Aufmerksamkeit zu erregen. Die Deformation des Gewohnten war in der ersten Phase der modernen chinesischen Malerei ein Akt der Befreiung von der Tradition und der Doktrin eines nach wie vor präsenten sozialistischen Realismus. Soldaten-, Arbeiter- und Bauernmalerei wurden zur Folie der ironischen Übertreibung. Nach der ersten Phase der Deformation und Dekonstruktion im Sinne westlicher Bildvorstellungen ist nun eine Phase der Konsolidierung festzustellen. Das Laute ist dem Nachdenklichen gewichen, die Nachempfindung des Anderen weicht der Erfindung des Eigenen. Ein verhaltener Realismus bleibt Grundlage, ist aber Entfaltungsmöglichkeit für eine kraftvolle, intensive Malerei. Diese gegenwärtigen Entwicklungen der chinesischen Malerei zeigt die Kunsthalle Recklinghausen mit 13 jungen und etablierten Positionen zwischen Gegenständlichkeit und Abstraktion, zwischen Bild und Abbild.

THE PANORAMA OF PAINTING – EMERGING AND ESTABLISHED POSITIONS

Modern Chinese painting looks back on a relatively short history. Since it first appeared in the global limelight, it has been marked by a turbulent development. In the early stages, Western influences were distinctly pronounced. Artists saw the bizarre and the grotesque as welcome opportunities to emphasise their own features and arouse attention. The deformation of the familiar was, however, also an act of liberation from tradition and the doctrine of Socialist Realism, which was still highly present. Paintings of soldiers, workers, and farmers became a projection surface for ironic exaggeration. Following this first phase, which is characterised by deformation and deconstruction in the mode of Western pictorial concepts, a certain consolidation can now be ascertained. Loudness has given way to contemplation. The imitation of the other makes room for the invention of the self. An underlying realism remains the foundation, yet it increasingly opens possibilities for the development of powerful, intensive painting. These current developments in Chinese painting are being presented in the Kunsthalle Recklinghausen with thirteen emerging and established positions, between figuration and abstraction, image and reproduction.



Jun Jiang
Die Welt ohne Weltanschauung II, 2013
Acrylic, oil on canvas
100 x 100 cm

SERVICE SERVICE

ANREISE MIT DER BAHN TRAVELLING BY TRAIN

Nutzen Sie den öffentlichen Nahverkehr. Die Linien der S-Bahn Rhein-Ruhr verbinden alle CHINA8-Städte miteinander – werktags im 20-, abends und am Wochenende im 30-Minuten-Takt. Bis zu fünf Personen sind mit dem SchönerTagTicket NRW für 42 Euro einen Tag lang im öffentlichen Nahverkehr mobil, Einzelpersonen mit dem SchönerTagTicket NRW Single für 29 Euro. Weitere Infos zu Tickets und Tarifen in NRW gibt es in allen DB-Reisebüros und Reisezentren sowie online unter www.bahn.de/nrw. Für Ihre persönliche Reiseplanung empfiehlt sich die Reiseauskunft der Deutschen Bahn unter www.bahn.de.

Please use the local public transport. The S-Bahn regional train network in the Rhine/Ruhr region connects all CHINA8 cities (workdays every 20 minutes, evenings and weekends every 30 minutes). The 'SchönerTagTicket NRW' is valid for up to five persons in all local public transport for a one-off fee of 42 euros per day (single tickets available for 29 euros per day). Additional information on tickets and prices in North Rhine-Westphalia is available at all Deutsche Bahn (German Rail) sales agencies and travel centres as well as online at www.bahn.de/nrw. For your personal travel planning, we recommend the services of Deutsche Bahn at www.bahn.de.

DISKUSSIONSVERANSTALTUNGEN PUBLIC DISCUSSIONS

Im NRW-Forum Düsseldorf finden drei Diskussionsveranstaltungen statt, die die Ausstellung in den politischen, gesellschaftlichen und kulturellen Kontext einordnen:

Mittwoch, 3. Juni 2015, 19 Uhr *Der Wirtschaftsriese und die Kunst*
mit dem Kunstsammler Uli Sigg und anderen

Freitag, 3. Juli 2015, 19 Uhr *Politik, Wirtschaft, Kunst – China zwischen Tradition und Moderne*
mit dem stv. Vorsitzenden des Vorstands der Brost-Stiftung, Bodo Hombach, und anderen

Mittwoch, 5. August 2015, 19 Uhr *China Jetzt*
mit dem Sinologen Helwig Schmidt-Glintzer und anderen

Three public discussions will take place in the NRW Forum in Düsseldorf to help facilitate cultural and socio-political discourse within the context of the exhibition:

Wednesday, 3 June 2015, 7 pm *The Economic Juggernaut and Art*
With the art collector Uli Sigg, and others

Friday, 3 July 2015, 7 pm *Politics, economy, art – China in between tradition and the modern era*
With the vice-chairman of the board of the Brost-Foundation Bodo Hombach, and others

Wednesday, 5 August 2015, 7 pm *China Now*
With sinologist Helwig Schmidt-Glitzer, and others

FÜHRUNGEN GUIDED TOURS

CHINA8 wird von einem umfangreichen Vermittlungsprogramm der teilnehmenden Museen begleitet. Führungen können direkt bei den jeweiligen Ausstellungshäusern gebucht werden. Darüber hinaus erhalten Sie Informationen zu städteübergreifenden Gruppenführungen unter gruppen@china8.de.

CHINA8 is accompanied by a broad range of educational programmes offered by the participating museums. Guided tours can be booked directly with the respective institutions. Further information on intercity guided group tours is available at gruppen@china8.de.

HOTELPAKETE HOTEL PACKAGES

Für Ihren Besuch der Ausstellung CHINA8 hat Ruhr Tourismus verschiedene Hotelpakete zusammengestellt. Jedes Paket umfasst:

- 2 x Übernachtungen inkl. Frühstück
- 1 x CHINA8 Kombi-Ticket
- 1 x Ausstellungs-Guide
- 1 x 3-Gang-Menü im Hotel
- 1 x Welcome Drink

Hotel Nikko Düsseldorf

pro Person im DZ: 209 Euro, EZ: 325 Euro, Anreise donnerstags, freitags und samstags.

Hotel Wyndham Duisburger Hof

pro Person im DZ: 159 Euro, EZ: 229 Euro, Anreise donnerstags und freitags.

Sheraton Hotel, Essen

pro Person im DZ: 189 Euro, EZ: 269 Euro, Anreise donnerstags und freitags.

Hotel Arcadion, Hagen

pro Person im DZ: 165 Euro, EZ: 259 Euro, Anreise täglich.

Buchen Sie Ihren Aufenthalt über das Service-Center der Ruhr Tourismus GmbH unter Telefon 01806.18 16 10* oder online unter www.china8.de.

* 0,20 Euro/Anruf a. d. dt. Festnetz; Mobilfunkpreise max. 0,60 Euro/Anruf.

For your visit to the CHINA8 exhibition, Ruhr Tourism has put together various hotel packages.

Each package includes:

- 2 x Nights stay (incl. breakfast)
- 1 x CHINA8 combiticket
- 1 x Exhibition guide
- 1 x Three-course meal in the hotel
- 1 x Welcome drink

Hotel Nikko Düsseldorf

Per person in a DBL: 209 Euro, SB: 325 Euro, Arrivals on Thursdays, Fridays and Saturdays.

Hotel Wyndham Duisburger Hof

Per person in a DBL: 159 Euro, SB: 229 Euro, Arrivals on Thursdays and Fridays.

Sheraton Hotel, Essen

Per person in a DBL: 189 Euro, SB: 269 Euro, Arrivals on Thursdays and Fridays.

Hotel Arcadeon, Hagen

Per person in a DBL: 165 Euro, SB: 259 Euro, Daily arrival.

Book your stay through the Ruhr Tourism Service Centre by telephone (+49 (0)1806 18 16 10*) or online at www.china8.de.

* 20 cents per call from landlines in Germany; for mobile telephones max. 60 cents per call. Calls from outside Germany may differ.

INFORMATIONEN UND KONTAKT INFORMATION AND CONTACT

Informationen zur Ausstellung und den begleitenden Veranstaltungen erhalten Sie unter www.china8.de. Haben Sie darüber hinaus Fragen? Schreiben Sie uns eine E-Mail an info@china8.de.

Information on the exhibition and accompanying events are available at www.china8.de.

Further questions can be sent by e-mail to info@china8.de.

KATALOG ZUR AUSSTELLUNG EXHIBITION CATALOGUE

Der reich bebilderte Katalog ist im Wienand Verlag, Köln, erschienen und im Buchhandel sowie in allen teilnehmenden Museen oder unter www.wienand-verlag.de erhältlich.

The richly illustrated catalogue (published by Wienand Verlag, Cologne) is available in all participating museums, bookstores and at www.wienand-verlag.de.

RAHMENPROGRAMM SPECIAL EVENTS PROGRAMME

Die Ausstellung CHINA 8 wird von einem vielseitigen Rahmenprogramm begleitet: Künstlergespräche, Live-Performances, Workshops, Vorträge, kulinarische Begegnungen und vieles mehr. Termine und Informationen erhalten Sie immer aktuell unter www.china8.de oder direkt in den teilnehmenden Museen.

The exhibition CHINA 8 is accompanied by a multifaceted programme of special events, including artist talks, live performances, workshops, lectures, culinary events, and much more. Dates and other additional information are available at www.china8.de or directly from the participating museums.

TICKETS TICKETS

Für CHINA 8 gelten in allen teilnehmenden Museen die jeweiligen Einzelpreise. Darüber hinaus ist ein CHINA 8 Kombi-Ticket zum Normalpreis von 18 Euro bzw. zum ermäßigten Preis von 10 Euro (Kinder und Jugendliche von 6 bis 18 Jahren, Schüler und Studenten, Menschen mit Behinderung (ab 70%), Bundesfreiwilligendienstleistende, Menschen mit Sozialhilfebezug) erhältlich. Das Kombi-Ticket berechtigt zum einmaligen Besuch der Ausstellung CHINA 8 in allen teilnehmenden Museen über den gesamten Ausstellungszeitraum.

Das Kombi-Ticket ist ab dem 12. Mai online unter www.china8.de und bei folgenden Verkaufsstellen erhältlich:

- Tickethotline der Ruhr Tourismus GmbH unter 01806.18.16.20*
- in allen teilnehmenden Museen
- in teilnehmenden ADAC Geschäftsstellen/Centern
- in allen WAZ-, NRZ-, WP- und WR-LeserLäden sowie bei ausgewählten WAZ-, NRZ-, WP- und WR-LeserServices
- Bei vielen städtischen Tourist-Informationen an Rhein und Ruhr

Eine Auflistung aller Verkaufsstellen sowie weitere Informationen finden Sie unter www.china8.de.

* 0,20 Euro/Anruf a. d. dt. Festnetz; Mobilfunkpreise max. 0,60 Euro/Anruf. Pro Bestellung fallen einmalig 2,50 Euro Versand und Bearbeitungsgebühren an.

Entrance fees for the individual exhibitions comprising CHINA 8 are set by the respective museums. In addition, CHINA 8 combitickets are also available at a fee of 18 euros for adults/10 euros for concessions (children and young persons from 6 to 18 years of age, students, people with registered disabilities [minimum 70%], participants in the federal voluntary services, and recipients of social welfare). Combitickets entitle holders to one-time admission in all participating institutions throughout the entire duration of the exhibition.

Combitickets are available as of 12 May 2015 online at www.china8.de and at the following sales agents:

- Ruhr Tourism ticket hotline: +49 (0)1806 18 16 20*
- All participating museums
- All participating ADAC branch offices and centres
- All WAZ, NRZ, WP, and WR 'LeserLäden' and selected WAZ, NRZ, WP, and WR 'LeserServices'
- Many municipal tourist information centres in the Rhine/Ruhr region

Additional information and a complete list of all sales agents can be found under www.china8.de.

* 20 cents per call from landlines in Germany; for mobile telephones max. 60 cents per call. A one-time fee of 2.50 euros per order is charged for shipping and handling fees. Calls from outside Germany may differ.

ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN CHINA 8 KOMBI-TICKET

Für die Ausstellung und Verwaltung des Kombi-Tickets CHINA 8, nachfolgend Kombi-Ticket genannt, gelten die folgenden Bedingungen als vereinbart:

1. Vertragsverhältnisse

Durch den Kauf des Kombi-Tickets, gleichgültig, ob der Verkauf an einer Kombi-Ticket-Verkaufsstelle oder online/telefonisch durch den Kunden erfolgt, werden keine Verträge mit einem des am Kombi-Ticket CHINA 8 beteiligten Museums abgeschlossen. Der Kombi-Ticket-Inhaber schließt den jeweiligen Vertrag mit dem Museum vor oder durch die Inanspruchnahme der dargestellten Leistung des Museums direkt selbst ab. Die Stiftung für Kunst und Kultur e.V. ist weder Reiseveranstalter noch Leistungserbringer, sondern vermittelt dem Kombi-Ticket-Inhaber lediglich die Möglichkeit der Inanspruchnahme der mit dem Kombi-Ticket nutzbaren Leistungen der Museen.

2. Leistungsumfang

Jedes teilnehmende Museum kann im Rahmen der Kapazitäten des Museums einmalig an einem beliebigen Tag während der Ausstellungslaufzeit CHINA 8 vom Kombi-Ticket-Inhaber genutzt werden.

Die teilnehmenden Museen haben sich verpflichtet, Kombi-Ticket-Inhaber zu den gewöhnlichen Öffnungszeiten und Geschäftszeiten und den Allgemeinen Beförderungs- bzw. Geschäftsbedingungen ihre als Kombi-Ticket-Leistungen gekennzeichneten Leistungen uneingeschränkt und in vollem Umfang zur Verfügung zu stellen.

Einschränkungen können sich aus individuellen Sperrern (wie z.B. für Sonderveranstaltungen; wetterbedingter Ausfall der Leistung) ergeben. Kurzfristige Änderungen des Leistungsumfangs einzelner Museen, die sich nach Drucklegung dieses Ausstellungsbooklets ergeben, werden auf der Internetseite www.china8.de veröffentlicht.

3. Haftungsausschluss

Die Stiftung für Kunst und Kultur e.V. haftet gegenüber Ihrem Kunden nur wegen Vorsatz und grober Fahrlässigkeit. Ausgenommen von dem vorstehenden Haftungsausschluss ist eine Haftung für Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit, die auf einer fahrlässigen Pflichtverletzung der Stiftung für Kunst und Kultur e.V. oder einer vorsätzlichen oder fahrlässigen Pflichtverletzung eines gesetzlichen Vertreters oder Erfüllungsgehilfen der Stiftung für Kunst und Kultur e.V. beruhen sowie eine Haftung für sonstige Schäden, die auf einer grob fahrlässigen Pflichtverletzung der Stiftung für Kunst und Kultur e.V. oder auf einer vorsätzlichen oder grob fahrlässigen Pflichtverletzung eines gesetzlichen Vertreters oder Erfüllungsgehilfen der Stiftung für Kunst und Kultur e.V. beruhen.

Für die Leistungen der Museen sowie deren Beschreibungen im Ausstellungsbooklet und auf der Internetseite www.china8.de übernimmt die Stiftung für Kunst und Kultur e.V. keine Haftung. Bei Auslastung von Einrichtungen oder Ausfall von Leistungen

besteht kein Anspruch auf Ersatz von Reisekosten oder ähnlicher getätigter Ausgaben oder eingetretener Verluste.

4. Nichtübertragbarkeit

Das Kombi-Ticket ist nicht übertragbar und gilt nur in Verbindung mit einem gültigen Lichtbildausweis. Sie darf also nur von jener Person benutzt werden, deren vollständiger Name mit Unterschrift auf der Card steht. Bei missbräuchlicher Verwendung wird der Eintritt beim Museum verwehrt und das Kombi-Ticket ersatzlos eingezogen.

5. Gültigkeit

Das Kombi-Ticket ist vom 15. Mai bis einschließlich 13. September 2015 bzw. im NRW-Forum Düsseldorf bis 30. August 2015 gültig.

6. Preise

Es gelten die von der Stiftung für Kunst und Kultur e.V. veröffentlichten Preise. Zeitlich befristete Aktionspreise werden nicht ausgeschlossen.

Kinder unter 6 Jahren haben in Begleitung eines Kombi-Ticket-Inhabers freien Eintritt zu den von dem Kombi-Ticket-Inhaber in Anspruch genommenen Leistungen.

7. Verwendung des Kombi-Tickets

Der Kombi-Ticket-Inhaber ist verpflichtet, vor der ersten Nutzung den vollständigen Namen sowie seine persönliche Unterschrift auf der Rückseite des Kombi-Tickets einzutragen. Zur Erlangung der Kartenvorteile legt der Karteninhaber sein Kombi-Ticket dem jeweiligen Museum vor jedem einzelnen Vertragsabschluss vor. Das Museum überprüft elektronisch das Kombi-Ticket auf seine Gültigkeit. Ferner hat er die Identität des Karteninhabers mit den Angaben auf dem Kombi-Ticket zu vergleichen. Auf Verlangen ist vom Karteninhaber ein gültiger Lichtbildausweis vorzuweisen. Ist er dazu nicht in der Lage, wird ihm die Benutzung des Kombi-Tickets durch das Museum verweigert.

8. Missbrauch und Verlust des Kombi-Tickets sowie Haftung des Ticketinhabers

Bei missbräuchlicher Verwendung oder bei begründetem Verdacht auf missbräuchliche Verwendung sind die Museen verpflichtet, das Kombi-Ticket ersatzlos einzubehalten. Der Karteninhaber haftet für die missbräuchliche Verwendung des Kombi-Tickets durch Dritte. Bei Diebstahl oder Verlust ist der Karteninhaber verpflichtet, diesen Vorfall umgehend zu melden. Es besteht jedoch kein Anspruch auf ein Kombi-Ticket.

9. Rückgabe

Die Stiftung für Kunst und Kultur e.V. räumt dem Kunden eine 14-tägige Rückgabefrist ein, sofern das Kombi-Ticket nachweislich unbenutzt ist. Die Rückgabe ist immer nur in der Verkaufsstelle möglich, in der das Kombi-Ticket gekauft wurde. Bei Ablauf dieser Frist ist eine Rückgabe nicht mehr möglich.

IMPRESSUM

Veranstalter | Organizer

Stiftung für Kunst und Kultur e.V.
Viktoriastraße 26
53173 Bonn
www.stiftungkunst.de

Kuratorium | Board of Trustees

Walter Smerling (Sprecher),
Tobia Bezzola, Ferdinand Ullrich

Künstlerischer Beirat | Artistic advisory board

Tayfun Belgin, Söke Dinkla, Georg Elben,
Hans-Georg Lohe, Beate Reese,
Leane Schäfer

Projektkuratoren | Project curators

Georg Elben (Skulpturenmuseum Glaskasten Marl), William A. Ewing (Museum Folkwang, Essen), Walter Smerling (NRW-Forum Düsseldorf, Lehmbrock Museum, Duisburg, MKM Museum Küppersmühle für Moderne Kunst, Duisburg, Osthaus Museum Hagen, Kunstmuseum Mülheim an der Ruhr), Dan Xu (Kunstmuseum Gelsenkirchen)

Co-Kuratorin | Co-curator

Holly Roussel Perret-Gentil (Museum Folkwang, Essen)

Redaktion | Editing

Lisa Bartelmeß, Doris Hansmann,
Müjde Kalayci, Stefanie Reichart,
Tina Rudolph, Kerstin Weinhold

Übersetzung ins Englische | Translation into English

Gérard A. Goodrow

Gestaltung | Graphic design

QWER

Druck | Printing

A. Ollig GmbH & Co. KG

Gesamtherstellung | Production

Wienand Verlag, Köln | Cologne
www.wienand-verlag.de

© 2015 Wienand Verlag, Köln | Cologne und | and Stiftung für Kunst und Kultur e.V.

Abbildung S. | Illustration pp. 4/5:
Huang Min, View, review, 2010, Oil on canvas, 218 x 1600 cm © Huang Min

© 2015 für die abgebildeten Werke | for the illustrated works: Courtesy of the artists (S. 7, 11, 23, 35)

Courtesy of the artist and Pinault Collection, Photography: Johansen Krause (S. 15); Courtesy of the artist and Blindspot Gallery (S. 19); Courtesy of artist and Schoeni Private Collection (S. 27); Courtesy of Boers-Li Gallery and the artist (S. 31); Courtesy of Thomas Rehbein Galerie, Köln | Cologne, Photography: Simon Vogel, Cologne (S. 39)

© für die betreffenden Aufnahmen bei Fotografen | for the photographers of the works: Ferdinand Ullrich (S. 5, 9, 13, 37); Frank Vinken (S. 17, 21, 25, 29, 33)

VERANSTALTER ORGANIZER



FÖRDERER SPONSORS

Brost
Stiftung



PARTNER PARTNERS



Düsseldorf
Airport **DUS**



FINNAIR

FUNKE
»»» MEDIEN
GRUPPE



STRÖER